

Iha dans la ville fortunée de Jambūśara¹, **vipaṇau** sur un lieu de vente, sur un marché aux légumes, aux fruits etc., si pour une drachme on obtient trois cents mangues, riches en saveur et bien sucrées, et aussi, pour un *paṇa*, trente grenades **varāṇi** pourvues de grandes qualités de saveur et de maturité, alors pour nous dont l'intention est [un troc] avec des grenades parce que nous avons entendu qu'il y avait un défaut dans la vente des fruits, combien obtient-on de grenades dans un échange avec dix mangues ? Ô mon ami, dis-le rapidement !

On pose :

16	1
300	30
10	

Une transposition du fruit de l'autre côté et un échange des deux prix [sont pratiqués] :

1	16
300	30
	10

Les deux piles sont multipliées : 300 et 4 800. La division de la pile la plus abondante par la moins abondante étant effectuée, 16 grenades sont obtenues.

1. La ville où est né le commentateur, Gaṅgādhara, comme il le dit dans le poème propitiatoire au début de son commentaire.